






Elizabeth Bruna Ferreira Alves Pereira

Rio de Janeiro – RJ, Brasil 
+55 21 966157690 
elizabethfpereira@gmail.com 
in/elizabeth-pereira-1679a890 
elizabethpereira.wordpress.com 

Objetivos profissionais	Professional Aim
Atuação como tradutora e revisora freelancer (textos e legendagem).	Work as a freelance translator and proofreader (texts and video subtitling).
Formação Acadêmica	Academic Qualifications
Bacharelado em Letras Inglês/Literaturas Juho de 2017 Universidade do Estado do Rio de Janeiro –Uerj	Bachelor of Arts in English Language and Literatures July 2017 Rio de Janeiro State University – Uerj
Licenciatura em Letras Inglês/Literaturas Agosto de 2018 Uerj	Teacher's Degree in English Language and Literature August 2018 Uerj
Bacharelado em Letras Português/Japonês Em andamento Uerj	BA in Portuguese and Japanese Languages and Literatures Ongoing Uerj
Certificados de Proficiência // English Proficiency Certificates	
Preliminary English Test (Cambridge ESOL Entry Level Certificate) 2010	
TOEFL Institutional Testing Program (ITP) – C1 Level 2016	
Experiências voluntárias	Volunteer Work
YouTube – trabalho voluntário de legendagem É o meu principal projeto pessoal, no qual legendo vídeos, de inglês para português, sobre assuntos que acho interessante, para que mais pessoas tenham acesso. A <i>playlist</i> com os meus trabalhos está no meu canal. Link: [bit.ly/elizabethssubtitlingportfolio]	YouTube Subtitling This is my main personal project, in which I translate subtitles from English to Portuguese so that people in Brazil can have access to content I find interesting and/or relevant. In my channel, there is a playlist with every video I have subtitled until now. Link: [bit.ly/elizabethssubtitlingportfolio]

Intérprete (Português – Inglês)

Atuação como intérprete português-inglês e inglês-português na *Conferência Crise Coreana: Balanços e Perspectivas*, a qual teve a presença do Sr. Sang-Woo Lim, conselheiro da Embaixada da República da Coreia. (UFRJ, 2017)

Gerenciadora de redes sociais (Sherlock Brasil)

Particpei do gerenciamento de um blog/página de Facebook chamada *Sherlock Brasil*, dedicada à divulgação de novidades e discussões sobre a série de televisão da BBC. Trabalhei com tradução de artigos e notícias, escrita e revisão de textos jornalísticos e opinativos.

Link: sherlockbrasil.blogspot.com.br/

Brazilian Portuguese – English Interpreter

I worked as an interpreter during a conference on Korean Politics - *Conferência Crise Coreana: Balanços e Perspectivas* - which featured Mr Sang-Woo Lim, a counsellor from the Republic of Korea Embassy. (Rio de Janeiro Federal University, 2017)

Social Network Manager (Sherlock Brasil)

I was one of the main people in charge of a blog/Facebook page called *Sherlock Brasil*, dedicated to sharing information and promoting discussion on the television show from BBC. I worked with translating, writing and proofreading articles, news and journalistic texts.

Link: sherlockbrasil.blogspot.com.br/

Experiência profissional

Professora de português para estrangeiros / Licom, curso de idiomas da Uerj

Ensinava alunos do nível A1 ao C2. Além disso, trabalhei com produção e revisão de materiais didáticos.

Professora de inglês / *Fisk – Centro de Idiomas.*

Trabalhava especialmente com alfabetização de crianças de 4 a 12 anos no idioma.

Work Experience

Teacher of Brazilian Portuguese for foreigners / Licom, Uerj's language school

I taught students from levels A1 to C2. Also participated in the production and revision of didactic materials.

English Teacher / *Fisk – Centro de Idiomas.*

I worked mainly with English alphabetization of Brazilian kids, teaching young learners from ages 4 to 12.